

## НАРОДЫ ЗАРУБЕЖНОЙ ЕВРОПЫ

*Румынское народное искусство*, Бухарест, 1955, 108 стр.

Под таким названием коллективом научных работников Музея народного искусства РНР издан на русском языке альбом — описание некоторых элементов материальной культуры и изобразительного искусства румынского народа. В альбоме освещаются следующие темы: 1. Жилые дома и церкви, мебель и домашняя утварь; 2. Национальный костюм и украшения, вышивки и ткани; 3. Керамика; 4. Живопись на стекле, гравюра на дереве, писанки. По каждой теме дается вводная статья и обширный иллюстративный материал, превосходно выполненный художником Дема Деметреску.

В статье, посвященной первой теме, прежде всего рассматриваются типы поселений, характерные для различных областей Румынии. Авторы, исходя из положения, что тип села зависит от занятий его населения и географического ландшафта, показывают многообразие этих типов на территории Румынии. Так, села, расположенные на склонах высоких Западных гор в Трансильвании, в долинах и на холмах северной Молдовы, на плоскогорье западной Ольтении, разбросаны по большой площади. Жители этих районов, занимающиеся больше всего скотоводством и лесоразработкам, строят себе дома на значительном расстоянии друг от друга. Двор с хатой и хозяйственными постройками расположен посреди крестьянского псевого участка и часто обнесен высоким забором, защищающим домашний скот от волков.

Для предгорий южных Карпат и Трансильванского нагорья характерен тип села, вытянутого на несколько километров вдоль берега реки, ручья или шоссеиной дороги. Но и здесь, видимо в качестве переходной формы от первого типа ко второму, встречаются села, состоящие из дворов, окруженных плодовыми садами, огородами и сенокосами.

Для открытых с запада равнин Трансильвании и Баната, придунайской низменности Бэрэгана и Добружанской степи характерны села, где крестьянские дворы жмутся друг к другу. В этих районах мы встречаемся или с очень старыми селами, с их узкими кривыми улочками, или же с селами, возникшими в XIX в., с правильным улично-квартальным планом.

Рыбацкие поселки на побережье Черного моря образуют вдоль берега ломаную линию.

И, наконец, последний тип — села, расположенные в чаще вековых лесов или в «царах», небольших, географически обособленных районах предгорья, которые в прошлом пользовались некоторой административной автономией. Районы эти — Вранча, Цара-Бырсей, Цара-Олтулай, Цара-Хацегулуй, Бахария и Цара-Оашулуй — окружают дугой горные массивы Маромуреша. К сожалению, авторы данного труда не уделили достаточного внимания этим интересным районам Румынии, и типология их сел остается читателю неизвестной.

Планировка старых домов двухраздельная: сени с очагом и жилая комната. В более новых домах — трехраздельный план с сенями посередине, по обе стороны которых расположены жилая и «чистая» комнаты. «Очаг» находится в сенях. Слово «очаг» умышленно берем в кавычки, так как возможно, что оно присутствует в данной работе лишь вследствие неточности перевода. Известно, что в настоящее время в Румынии широко распространена топка печей из сеней, где в прошлом действительно был очаг.

Как внутренняя планировка румынского дома, так и его внешнее архитектурное оформление во многих своих деталях характерны для широкого круга народов, населяющих обширную территорию в юго-восточной Европе — от Балкан до Днепра. Эта близость уходит, по-видимому, своими корнями в глубокую древность и позволяет поставить ряд вопросов, связанных с этногенезом этих народов.

Насыщен интересными данными раздел о строительных материалах и строительной технике. В старину дома строили из плетня и обмазывали их глиной. В районах, бедных лесом, такие дома строят и сейчас. Однако преобладающим строительным материалом является дерево. На жилые постройки употребляют ель, дуб, бук и березу.

Старые деревянные дома ставились с высокими крышами, покрытыми дражкой. Теперь их кроют черепицей.

Как содержание вводной статьи, так и иллюстративный материал альбома убедительно разбивают существующие у нас представления о Румынии, как о стране с преобладающими саманными постройками. Составители альбома подчеркивают, что Румыния «с ее деревянными постройками — жилыми домами и церквями — является частью огромной зоны распространения деревянного строительства с главными центрами в СССР и на отрогах Карпат» (стр. 1).

Со второй половины XIX века в качестве строительного материала стали употреблять также камень и, почти одновременно с ним, кирпич. Каменное строительство широко развито сейчас в предгорьях, богатых камнем.

В равнинных частях страны, где лес уже вырублен, на строительство дома употребляют саманный кирпич. Крыши саманных домиков низкие и кроются камышом.

Румынские ученые выделяют несколько областных типов дома. Горжский тип имеет следующие особенности. Дом ставится на неотесанные бревна-кругляки или на подклеть. Галерея на деревянных столбах идет по фасаду дома на втором этаже. Резная стреха поддерживается столбами галереи, украшенными резьбой, которая также яв-

ляется характерной особенностью горжского дома. Составители считают этот дом южнодунайским типом дома-крепости, крестьянским вариантом каменных дозорных башен, стоявших в старину на боярских усадьбах.

Дальше к востоку, у подножья южных Карпат, находится зона распространения выльчского типа. Здесь дома ставятся на каменном цоколе. В подклеть ведет сводчатый вход, над которым возвышается башенка — фойшор, открытая с трех сторон и похожая по своей конструкции на средиземноморские портики. В этот портик крестьянская семья переселяется на лето. Фойшор идет вдоль всей цепи Карпатских гор и в несколько уменьшенном виде доходит до северной Молдовы.

В районе Куртя-де-Арджеш и Тырговиште деревянные дома снаружи и изнутри покрыты штукатуркой и побелены. Из штукатурки же сделаны фигурные наличники.

Мусчелский тип представляет собой дом с сенями, обнесенными галереей, состоящей из арок на тонких столбиках. Дом стоит на высокой подклети, и лестница, ведущая к двери, закрыта глухой балюстрадой. Румынские ученые полагают, что этот тип дома характерен для укрепленных жилищ феодальной эпохи.

Для центральной Молдовы характерны деревянные саманные хаты — низкие белые с синим орнаментом вокруг окон. Хаты эти покрыты камышом и обнесены саманной галереей (присьбой).

В северо-восточной части страны мы встречаемся с домами, построенными из ели. Белые наличники, обрамляющие окна и двери, защищены широкой стрехой, покрывающей галерею. Дома эти выше и просторнее, чем в центральной Молдове.

Деревянные дома марамурешского типа с деревянными столбами и арками поражают необычайно высокой крышей. Она втрое выше стен дома и покрыта дранкой. С этим же типом мы встречаемся и в Западных горах, с той только разницей, что здесь крышу покрывают соломой.

В древнем крае Цара-Моцилор маленькие деревянные хаты покрыты высокими острокопечными крышами. Широкие стрехи образуют над домом навес, под которым хранится сельскохозяйственный инвентарь. Во дворе стоит маленькая клеть, в точности воспроизводящая тип дома. К ней ведет мощеная камнем дорожка.

В горах, на пастбищах и сенокосах расположены одинокие крестьянские дворы, обнесенные забором с низкими воротами.

В старом районе Цара-Хацегулуй стоят каменные или кирпичные дома. Они строятся на высоких каменных подклетях со сводчатыми подвалами. Верхний этаж дома окружен галереей.

Банатский тип представлен кирпичными домами, покрытыми черепицей, с фронтоном в стиле барокко. Стены их окрашены в различные цвета.

Дунайский тип — высокий просторный дом, крытый железом и украшенный искусной резьбой по дубу. Столбы галереи сложены из кирпича и оштукатурены.

И, наконец, в дельте Дуная и на побережье Черного моря мы встречаемся с мазанками рыбаков, крытыми камышом. Белые стены их опоясаны синими и красными полосами.

Следует отметить, что этим описанием областных архитектурных типов не исчерпывается все многообразие румынского народного жилища. Даже в пределах одной и той же области нередко встречаются различные переходные формы.

Состав интерьера румынского дома почти одинаков на всей территории страны. Существенную роль в нем играют декоративные ткани. Во всех домах имеются глухие лавки, деревянная кровать, стол, поставец, маленький круглый столик для еды и ларь для приданого. Непременной принадлежностью каждого румынского дома является укрепленная над кроватью жердь, на которой висят одежда и декоративные ткани. Убранство народного жилища в Трансильвании и Баната значительно богаче, чем в других областях Румынии. Здесь во внутреннем декоре широко употребляют вышитые рушники, скатерти и ковры. Многие предметы домашнего обихода украшены богатым резным геометрическим орнаментом. У венгров и немцев Румынии распространены цветочный орнамент на утвари, выполненный красками. К сожалению, среди десяти цветных иллюстраций, помещенных в альбоме, нет ни одной, которая показывала бы интерьер румынского дома.

Интересен раздел о церковном деревянном зодчестве, которое, по мнению румынских ученых, оказало серьезное влияние на различные архитектурные типы народного румынского жилища. Видимо, поэтому характеристика церковной архитектуры дается в вводной статье вслед за типологией домов, т. е. до описания их интерьеров. Но такая композиция статьи создает искусственный разрыв целостной картины жилого дома и затрудняет восприятие материала.

В вводной статье, посвященной одежде, вышивкам и ткачеству, говорится, что основным сырьем для домашнего изготовления материи служат шерсть, конопля и шелк-сырец. До сих пор в крестьянском быту для окраски пряжи, наряду с химическими, употребляются и растительные красители. Местная кустарная промышленность отдельных областей занимается производством красителей из растений и коры деревьев. Красители эти отличаются большой стойкостью и удивительно благородными оттенками. Широко распространена и вышивка на тканях, выполняемая цветной шерстью, хлопчатобумажной нитью, шелком-сырцом, золотой и серебряной нитями, бисером и блестками. Наиболее древним и распространенным является геометрический орнамент. Однако, начиная со второй половины XIX века, широко вошел в быт также и расти-

тельный орнамент. Существуют областные отличия в выборе цвета для окраски тканей. Так, излюбленным цветом в Банате является красный, в северных областях предпочитают желтый, зеленый и коричневый.

Основные элементы женского национального костюма — белая холщевая рубаша или короткая кофта (ийи) и цветная шерстяная юбка (фотэ) или выльник (плиссированная юбка с разрезом). И к юбке, и к выльнику пришивается узкий тканый пояс, богато орнаментированный. Носят также и катринцы (два фартука — спереди и сзади). На голову надевают либо фату (марама) из шелка-сырца, либо косынку. В некоторых областях встречаются кокошник (конч) или чепчик (чалсэ). Поверх рубахи или кофты надевают безрукавку (илик). Зимой носят сермяжную свиту или кожих.

Мужской костюм состоит из холщевой рубахи и белых узких штанов из холста или шерсти. Обязательной его принадлежностью являются широкий шерстяной или кожаный пояс и безрукавка. На голове — смушковая, войлочная или соломенная шляпа. Зимняя одежда — та же, что и у женщин. И мужчины, и женщины прежде носили сыромятные постолы с портянками или шерстяными чулками. В настоящее время носят сапоги и туфли.

Этот общераспространенный национальный костюм имеет и свои областные особенности, подробно рассматриваемые в альбоме<sup>1</sup>.

Широко развито во всех областях Румынии ковроткачество. Коврами украшают кровати, лавки, стены. Изготавливают их из шерсти. Наиболее распространенным и древним орнаментом ковров является геометрический. Однако, особенно в Олтении и Молдове, за последнее время довольно широко распространился и цветочный орнамент. На олтенских коврах можно встретить изображения исторических народных героев, а также животных и птиц. Молдова славится большими настенными дорожками: в Трансильвании производство ковров занимает второстепенное место, уступая льняным, конопляным и хлопчатобумажным тканям.

Большое значение в быту румынского крестьянина имеет керамика. Она используется как для хозяйственных нужд, так и для украшения жилища. Керамическое производство распространено во многих районах Румынии, и в настоящее время в стране создана сеть гончарных кустарных мастерских.

Керамические изделия делаются на гончарном круге. Предметы, предназначенные для украшения дома, орнаментируются и покрываются прозрачной глазурью, обиходная же посуда глазурью не покрывается. Орнамент наносится красками, встречается в виде барельефа или граффито. Иллюстрации к альбому свидетельствуют, что крашенный орнамент румынской керамики связан еще с трипольскими традициями. В Сучавской, Ясской областях и в Венгерской автономной области сохранилось производство черной, не покрытой глазурью керамики. Обога (Крайовской области), Бухарестская и Плоештская области являются центрами зоо- и антропоморфной керамики, Трансильвания — центром изразцового производства. Очень богата керамика немцев и секлеров, проживающих на территории Румынии. Она оказала существенное влияние на производство изразцовой керамики у румын.

Интересен небольшой раздел альбома, посвященный живописи на стекле, гравюре на дереве и писанкам. Иллюстрации к нему показывают, какого высокого мастерства достигли народные умельцы в этой области.

Хочется от души поблагодарить наших румынских друзей за ценный труд, адресованный непосредственно советскому читателю.

М. Я. Салманович

Hilkka Vilppula. *Das Dreschen in Finnland*. «Kansatieteellinen arkisto», X, Helsinki, 1955.

В 1955 г. в X томе серии «Этнографического архива» (издание Финского общества изучения древности) вышла в свет монография доктора Хилкка Вилпула «Молодьба в Финляндии» — обширное и детальное исследование способов сушки и обмолота различных злаковых культур в Финляндии<sup>1</sup>. Работа содержит богатый фактический материал, весьма интересный для этнографов, занимающихся изучением крестьянского хозяйства. Ценность работы увеличивается многочисленными, в большинстве оригинальными иллюстрациями: фотографии, планы, аксонометрические проекции хозяйственных построек и в особенности карты, отражающие распространение различных элементов материаль-

<sup>1</sup> В данной рецензии нет нужды останавливаться на областных особенностях румынской национальной одежды, так как сведения о них уже опубликованы в нашей статье (см. «Советская этнография», 1950, № 2).

<sup>1</sup> Некоторые стороны этой темы Х. Вилпула ранее освещала в своих работах (см. Hilkka Vilppula, Luuvärihi sen levinneisyys ja eri tyypit Suomessa, «Kansatieteellinen arkisto», V, 2, Forssa, 1942; E e j e, Riihen kiukaan ja peräseinän välinen korotettu permannonosa, «Kotiseutu», 1945, № 1).